



Distr.  
GENERAL

A/54/431  
4 October 1999  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят четвертая сессия  
Пункт 119 повестки дня  
БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД  
1998-1999 ГОДОВ

СТРОИТЕЛЬСТВО ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ КОНФЕРЕНЦИОННЫХ ПОМЕЩЕНИЙ В АДДИС-АБЕБЕ

Доклад Генерального секретаря

РЕЗЮМЕ

В соответствии с резолюцией 39/236 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1984 года Ассамблее представляются ежегодные доклады о ходе осуществления строительного проекта в Аддис-Абебе.

Строительство конференционных помещений в Аддис-Абебе было завершено во втором квартале 1996 года. В настоящем докладе приводится дополнительная информация к докладам о ходе осуществления этого проекта, представленным Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии (A/53/347 и Add.1), и основное внимание уделяется завершению работ, связанных с установкой новой системы связи в Аддис-Абебе, - единственного незавершенного вида деятельности в рамках всего проекта. Помимо суммы в размере 115 228 494 долл. США, уже утвержденной Ассамблеей для осуществления этого проекта, никаких дополнительных ресурсов не испрашивается.

## І. ВВЕДЕНИЕ

1. В своей резолюции 39/236 от 18 декабря 1984 года Генеральная Ассамблея одобрила строительство дополнительных конференционных помещений для Экономической комиссии для Африки (ЭКА) в Аддис-Абебе.
2. В соответствии с резолюцией 39/236 представляются ежегодные доклады о ходе осуществления этого строительного проекта. В настоящем докладе основное внимание уделяется ходу осуществления проекта в Аддис-Абебе с момента представления последних докладов Генеральной Ассамблее (A/53/347 и Add.1).

## ІІ. ХОД ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПРОЕКТА В АДДИС-АБЕБЕ

### А. Ход строительства

3. Генеральная Ассамблея утвердила данный строительный проект в 1984 году. Строительство новых конференционных помещений началось 29 апреля 1991 года. Основное строительство было завершено 21 апреля 1996 года, а церемония торжественного открытия состоялась 30 апреля 1998 года. Как сообщалось Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии, строительный контракт был признан завершенным после подписания 2 февраля 1998 года акта о завершении строительства и устранении недоделок. Окончательные обязательства по данному контракту, касающиеся возвращения залогового обеспечения, были выполнены, и оставшиеся обязательства подрядчика касаются гарантий на оборудование, контроль за выполнением которых осуществляется на месте со стороны ЭКА.

### В. Ход установки системы связи

4. В своем докладе от 16 февраля 1999 года (A/53/347/Add.1) Генеральный секретарь сообщил Генеральной Ассамблее о том, что благодаря переговорам с правительством страны пребывания удалось обеспечить таможенную очистку поставленных предметов, которая была произведена таможенным управлением 16 декабря 1998 года, и что подрядчик приступил к выполнению необходимых работ для устранения недоделок в системе связи в течение гарантийного периода, который истекает 24 февраля 1999 года.

5. Вопрос о выявленных недоделках был разрешен к взаимному удовлетворению всех заинтересованных сторон.

6. Как ранее указывалось (A/53/347/Add.1, пункт 5), подрядчик предъявил Организации Объединенных Наций различные требования о выплате дополнительной компенсации. Стороны согласились рассмотреть эти требования отдельно после завершения всех оставшихся работ. После рассмотрения требований стороны согласились с тем, что Организация Объединенных Наций выплатит 34 756,53 долл. США за работы, которые были выполнены по просьбе ЭКА и не были предусмотрены в контракте (прокладка световодных кабелей в машинный зал (17 956,53 долл. США) и установка телефонных точек/точек для передачи данных (16 800,00 долл. США)).

7. Кроме того, подрядчик согласился вычесть из предъявленных им счетов-фактур сумму в размере 15 000 долл. США в виде компенсации Организации Объединенных Наций за незначительные повреждения потолка в Зале Африки.

8. По условиям контракта поставка оборудования и соответствующие расходы на страхование должны были оплачиваться отдельно. На основании предъявленных счетов-фактур Организация Объединенных Наций возместила подрядчику 263 094,67 долл. США.

9. В соответствии с достигнутой договоренностью подрядчик согласился также не предъявлять больше никаких требований об оплате дополнительных работ или о выплате компенсации за потерянное рабочее время.

10. В порядке договоренности подрядчик должен был поставить партию распределительных щитков малой мощности – оборудования, связанного с системой обеспечения бесперебойного питания. В целях защиты интересов Организации из окончательного платежа была удержана сумма в размере 52 266,08 долл. США. По получении этого оборудования ЭКА и подписании акта о завершении работ по контракту указанная сумма будет возвращена подрядчику.

### С. Финансовые аспекты

11. Как указано в докладе Генерального секретаря (A/53/347/Add.1, пункт 6), общая стоимость завершеного строительства дополнительных помещений в Аддис-Абебе не выходит за рамки утвержденной Генеральной Ассамблеей бюджетной суммы в размере 115 228 494 долл. США и все требования и спорные моменты были полностью урегулированы и все недоделки полностью устранены.

12. По состоянию на 30 июня 1999 года общий объем расходов составил 114 084 919 долл. США, при остатке средств в размере 1 143 575 долл. США, включая платеж за систему связи в размере 552 266,08 долл. США, который еще предстоит окончательно оформить и провести по счету строительства. С информацией о состоянии ассигнований, расходов и обязательств, относящихся к строительному проекту в Аддис-Абебе, можно ознакомиться в приложении к настоящему докладу.

### III. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

13. Несмотря на многочисленные задержки и трудности, которые имели место в ходе осуществления проекта в Аддис-Абебе, основное строительство новых конференционных помещений было завершено 21 апреля 1996 года, а передача помещений Организации Объединенных Наций состоялась на следующий день. Были произведены окончательная калькуляция и оформление платежей, связанных с контрактом на строительство. Предполагается, что все оставшиеся счета, в частности касающиеся новой системы связи, будут окончательно оформлены в течение двухгодичного периода 1998–1999 годов, что позволит закрыть счет незавершенного строительства и произвести капитализацию проекта. Никаких дополнительных ресурсов для осуществления проекта в Аддис-Абебе Генеральным секретарем не испрашивается.

14. В связи с этим Генеральная Ассамблея может пожелать принять к сведению доклад Генерального секретаря.

Приложение

КОНФЕРЕНЦИОННЫЕ ПОМЕЩЕНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
В АДДИС-АБЕБЕ

(По состоянию на 30 июня 1999 года)

	В долл. США
1. Средства, утвержденные Генеральной Ассамблеей (1984-1997 годы)	115 228 494 <sup>a</sup>
2. Расходы:	
a) Контракт на строительство	94 109 696
b) Консультанты и руководство строительством	16 319 105
c) Контракт на установку системы связи	2 671 978
d) Административные расходы	984 140
Итого	114 084 919
3. Неизрасходованные средства (1-2)	1 143 575
4. непогашенные обязательства по состоянию на 30 июня 1999 года	<u>618 126</u>
<b>Сметный остаток средств (3-4)</b>	<b><u>525 449</u></b>

<sup>a</sup> Разбивка средств, утвержденных Генеральной Ассамблеей:

	<u>В долл. США</u>
1984-1989 годы	3 120 000
1990-1991 годы	29 800 100
1992-1993 годы	57 414 900
1994-1995 годы	17 241 900
1996-1997 годы	<u>7 651 594</u>
	<u>115 228 494</u>

-----